

# AYIN SÖZLERİ 25.03. 2010



*Bu ayki yazımızı Türkçe ve Almanca Ata sözlerine ayırdık.*

*Ata sözleri: Geçmişten günümüze gelen, uzun deneyimlerden yararlanarak. Kısa ve özlü Öğüler veren, toplum tarafından benimsenerek ortak olarak kullanılan kalıplaşmış sözlerdir. İşte bu ay okuyacağınız sözler:*

*Acele ile menzil alınmaz. / Eile mit Weile.*

*Acıyı tatmayan tatlıyı anlamaz/bilmez. / Wer niemals leidet, kann auch das Glück nicht kennen.*

*Adam hacı mı olur varmakla Mekke'ye, eşek derviş mi olur taş çekmeyle tekkeye? / Was ändert sich an der Natur des Menschen, wenn er sein Aussehen / seinen Aufenthaltsort ändert?*

*Adalet ile zulüm bir yerde durmaz. / Wer ein Gesetz erlässt, muss es zuerst selbst befolgen.*

*Alles Mehl hat Kleie. / Her unun içinde kepek bulunur.*

*Alles hat sein Maß und Ziel. / Her şeyin bir ölçüsü ve hedefi vardır.*

*Allzu straff gespannt, zerspringt der Bogen. / Yayı çok çekme kırarsın.*

*Im Leben ist nicht alles rosig. / Hayatta her şey toz pembe değildir.*

*Jeder Tag hat seinen Abend. / Her günün akşamı vardır.*

*Geld ist ein guter Diener, aber ein böser Herr / Parası aziz olanın kendisi zelif olur.*

*Armut tut weh. / Fakirlik acı verir.*

*Wenn die Jugend wüsste, wenn das Alter könnte. / Gençler bilebilse, yaşlılar yapabilse!*



**Derleyen : Mehmet KILAVUZ  
Design: Şükür KANDEMİR**